

MGH00460

Valid from / en cours de validité depuis le / en espera de validación desde el / in corso di validità dal / gültig seit dem

25/04/2019

Product Sheet (EN)

2

Fiche Produit (FR)

4

Ficha producto (ES)

6

Scheda Prodotto (IT)

8

Eigenschaften (DE)

10

PRODUCT SHEET			valid from 25/04/2019		
IDENTIFICATION OF THE MEDICAL DEVICE	Type	Rechargeable battery			
	Commercial designation	Batterie medical SAP AGILIA de Fresen 6V 2500mAh PHR4			
	Reference	MGH00460			
	EAN	3660766505286			
	Brand	NX			
	Compatible / Original battery	Compatible			
	Packaging	Unitaire			
RECOMMENDED USAGE					
Follow the instructions and recommendations specific to each model, using the technical instructions and document resources from the devices in which the battery is used					
Brands	Equipment	Models	PN		
Fresenius - Vial	Batterie médicale pompe	Injectomat Agilia			
Identification	GENERAL TECHNICAL CHARACTERISTICS	Chemistry	NiMH		
		Type	AA 5S1P		
		IEC designation	5 HRH 15/49		
		Rated voltage	6V		
		Nominal capacity	2.5Ah		
		Internal resistance Ω	125mΩ		
The voltage and the actual capacity in use can be affected by several factors, especially the temperature, the discharge current, the pack's history (ex:use, storage), etc					
ELECTRICAL CHARACTERISTICS	CHARGE	Maximum charging voltage	8.5V		
		Standard charging current (15h)	250mA		
		Fast charging current (2,5h)	1000mA		
	DISCHARGE	Range of operating voltage	5.5V at 7V		
		Min tension in discharge	5V		
		Max discharge current	1000mA		
		Lifespan 80% DOD (0,5 C)	500 Cycles		
	MAINTENANCE	Frequency of maintenance charges at 20°C	3 Months		
	CONTROL ELECTRONICS	Electrical protection	Yes		
		Low voltage power cut	No		
		High voltage power cut	Yes		
Max power cut voltage		Yes			
These devices not only designed to protect the pack in case of an equipment failure. They must not be used to control the discharge. The protection circuits have a response time of a few milliseconds.					
MECHANICAL CHARACTERISTICS	Dimensions (+/- 2mm)	Length	72mm		
		Width	14.5mm		
		Depth	52.5mm		
		Weight (+/- 5g)	143Gr.		
	Mechanical protection	Shrink sleeve			
	Wire length (+/- 10mm)	60mm			
Terminal	JST PHR4				
CONDITIONS OF USE, STORAGE, AND TRANSPORT	CONDITIONS OF USE	Charging temperature	0 at 40°C		
		Discharge temperature	0 at 50°C		
	CONDITIONS OF STORAGE	Storage temperature	-20 at 30°C		
		Level of humidity	65.00 %		
		Max storage time	2 Years		
	TRANSPORT	UN code	Class 9		
		ADR/RID classification	Class 9		
		IMDG classification	Class 9		
IATA classification		Class 9			

INSTRUCTIONS	COMMISSIONING	• Check the batteries and the connectors: wires not damaged, battery not swollen, burnt smell, oxidation of the connectors, leak... • Respect the polarity • Do a full charge with the adequate charger before the first use
	CHARGE	• Use an adequate charger • The battery is warmer during the charge: during the first charge, check that the battery's temperature stays in the temperature operating ranges. • In case of an abnormal heating, stop the charge by unplugging the charger within the realms of possibility, remove the battery from the equipment de l'équipement, have the equipment, the battery and the charger checked by a technician.
	CASE OF NON-WATERPROOF BATTERIES	• It is normal to observe a release of gas during the charge and use. Do not smoke. Place in suitable premises. • Open batteries need regular maintenance carriet out by a qualified technician.
	CASE OF LITHIUM ION BATTERIES	There is a fire hazard with lithium ion batteries in the following cases: overload, short circuit, charge and use outside the voltage and temperature ranges.
	WARNINGS	• Read the instructions of your device. • Only use in compatible devices. • Respect the load and storage conditions. • Do not use if the battery is damaged, do not burn, do not pierce, do not dismantle or modify. The protection circuits protect the battery and the equipment: do not deactivate them.

Marking	CE
---------	----

EXPLANATION OF SYMBOLS	LABELLING	
		Catalogue reference
		Lot number
		manufaturer's address
		Conform to the directive CE 93/42 DM class I
		To recycle in a suitable salvage and recycling structure
		Read the product sheet and the instruction manual

FICHE PRODUIT			en cours de validité depuis le 25/04/2019		
IDENTIFICATION DU DISPOSITIF MEDICAL	Type	Batterie rechargeable			
	Désignation commerciale	Batterie medical SAP AGILIA de Fresen 6V 2500mAh PHR4			
	Référence	MGH00460			
	EAN	3660766505286			
	Marque	NX			
	Batterie compatible / origine	Compatible			
	Conditionnement	Unitaire			
UTILISATION RECOMMANDÉE					
Suivre les instructions et recommandations spécifiques à chaque modèle en se référant aux notices et documentations techniques des équipements dans lesquels la batterie est utilisée.					
Marques	Equipement	Modèles	PN		
Fresenius - Vial	Batterie médicale pompe	Injectomat Agilia			
Identification	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES GÉNÉRALES	Technologie	NiMH		
		Type	AA 5S1P		
		Désignation IEC	5 HRH 15/49		
		Tension nominale	6V		
		Capacité nominale	2.5Ah		
		Résistance interne Ω	125mΩ		
La tension et la capacité réelle en utilisation peuvent être affectées par divers facteurs, notamment la température, le courant de décharge, l'historique du pack (ex :application, stockage), etc					
CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES	CHARGE	Tension de charge maxi	8.5V		
		Courant Charge Standard (15h)	250mA		
		Courant Charge Rapide (2,5h)	1000mA		
	DÉCHARGE	Plage de tension d'utilisation	5.5V à 7V		
		Tension min en décharge	5V		
		Courant de décharge maxi	1000mA		
		Durée de vie 80% DOD (0,5 C)	3 Cycles		
	ENTRETIEN	Fréquence charges d'entretien à 20°C	3 Mois		
	ÉLECTRONIQUE DE CONTRÔLE	Protection électrique	Oui		
		Coupure tension basse	Non		
		Coupure tension haute	Oui		
Courant max de coupure		Oui			
Ces appareils sont seulement conçus pour protéger le pack en cas de défaillances du matériel. Ils ne doivent pas être utilisés pour contrôler la décharge. Les circuits de protection ont un temps de réponse de l'ordre de quelques millisecondes.					
CARACTÉRISTIQUES MÉCANIQUES	Dimensions (+/- 2mm)	Longueur	72mm		
		Largueur	14.5mm		
		Epaisseur	52.5mm		
		Poids (+/- 5g)	143Gr.		
	Protection mécanique	Shrink sleeve			
	Longueur fils (+/- 10mm)	60mm			
	Terminaison	JST PHR4			
CONDITIONS D'UTILISATION, DE STOCKAGE & DE TRANSPORT	CONDITIONS D'UTILISATION	Température de charge	0 à 40°C		
		Température de décharge	0 à 50°C		
	CONDITIONS DE STOCKAGE	Température de stockage	-20 à 30°C		
		Taux d'humidité	65.00 %		
		Durée de stockage maxi	2 Ans		
	TRANSPORT	Code UN	Class 9		
		Classification ADR/RID	Class 9		
		Classification IMDG	Class 9		
		Classification IATA	Class 9		

INSTRUCTIONS	MISE EN SERVICE	• Contrôler la batterie et la connectique : fils non abîmés, batterie non gonflée, odeur de brûlé, oxydation des contacts, fuite... • Respecter la polarité • Réaliser une charge complète avec un chargeur adapté avant la première utilisation
	CHARGE	• Utiliser un chargeur adapté. • La batterie s'échauffe pendant la charge : surveiller à la première charge que la température reste dans les plages d'utilisation. • En cas d'échauffement anormal interrompre la charge en débranchant le chargeur dans la mesure du possible démonter la batterie de son équipement faites contrôler l'équipement, le chargeur et la batterie par un technicien.
	CAS DES BATTERIES NON ÉTANCHES	• Pendant la charge et l'utilisation il est normal qu'un dégagement de gaz se produise. Ne pas fumer. Charger dans un local adapté. • Les batteries ouvertes nécessitent un entretien régulier qui doit être effectué par un technicien spécialisé.
	CAS DES BATTERIES LITHIUM ION	Les batteries lithium ion présentent un risque d'incendie dans les cas suivants : surcharge, court circuit, charge et utilisation hors plage de température et de tension.
	AVERTISSEMENTS	• Consulter la notice de votre appareil. • Utiliser uniquement dans les appareils compatibles. • Respecter les conditions de charge et de stockage. • Utiliser uniquement dans les appareils compatibles. • Ne pas utiliser si la batterie est endommagée ne pas brûler, ne pas percer, ne pas démonter ou modifier, les circuits de protection protège la batterie et l'équipement : ne pas les désactiver.

Marquage	CE
----------	----

EXPLICATIONS SYMBOLES	ETIQUETAGE	
		Référence catalogue
		Numéro de lot
		Adresse fabricant
		Conforme à la directive CE 93/42 DM classe I
		À recycler dans une structure de récupération et de recyclage adaptée
		Consulter la fiche produit et le manuel d'utilisation

FICHA PRODUCTO			en espera de validación desde el 25/04/2019		
IDENTIFICACIÓN DEL DISPOSITIVO MÉDICO	Tipo	Baterías Recargable			
	Designación comercial	Batterie medical SAP AGILIA de Fresen 6V 2500mAh PHR4			
	Referencia	MGH00460			
	EAN	3660766505286			
	Marca	NX			
	Batería Compatible / Original	Compatible			
	Acondicionamiento	Unitaire			
USO RECOMENDADO					
Seguir las instrucciones y las recomendaciones específicas de cada modelo refiriéndose a las documentaciones técnicas de los equipos en los cuales se usan las baterías.					
Marcas	Equipo	Modelos	PN		
Fresenius - Vial	Batterie médicale pompe	Injectomat Agilia			
Identificación	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS GENERALES	Tecnología	NiMH		
		Tipo	AA 5S1P		
		Designación IEC	5 HRH 15/49		
		Tensión nominal	6V		
		Capacidad nominal	2.5Ah		
		Resistencia interna Ω	125mΩ		
La tensión y la capacidad real en uso pueden verse afectadas por diversos factores: la temperatura, la corriente de descarga, eel histórico del pack (ej.: aplicación, almacenamiento), etc					
CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS	CARGA	Tensión de carga maxi	V		
		Corriente Carga Estándar (15h)	mA		
		Corriente Carga Rápida (2,5h)	mA		
	DESCARGA	Rango de tensión de uso	5.5V a 7V		
		Tensión mín en descarga	5V		
		Corriente de descarga maxi	1000mA		
		Vida útil al 80% DOD (0,5 C)	500 Ciclos		
	MANTENIMIENTO	Frecuencia cargas de manten. a 20°C	3 Mes(es)		
	ELECTRÓNICA DE CONTROL	Protección eléctrica	Si		
		Corte tensión baja	No		
		Corte tensión alta	Si		
Corriente max de corte		Si			
Estos dispositivos están concebidos para proteger el pack en caso de fallo del dispositivo. No deben usarse para controlar la descarga. Los circuitos de protección tienen un tiempo de repuesta de unos milisegundos.					
CARACTERÍSTICAS MECÁNICAS	Dimensiones (+/- 2mm)	Largo	72mm		
		Ancho	14.5mm		
		Alto	52.5mm		
		Peso (+/- 5g)	143Gr.		
	Protección mecánica	Shrink sleeve			
	Largo cables (+/- 10mm)	60mm			
	Terminación	JST PHR4			
CONDICIONES DE USO, DE ALMACENAMIENTO & DE TRANSPORTE	CONDICIONES DE USO	Temperatura de carga	0 a 40°C		
		Temperatura de descarga	0 a 50°C		
	CONDICIONES DE ALMACEN.	Temperatura de almacenamiento	-20 a 30°C		
		Tasa de humedad	65.00 %		
		Duración de almacenamiento maxi	2 Años		
	TRANSPORTE	Código UN	Class 9		
		Clasificación ADR/RID	Class 9		
		Clasificación IMDG	Class 9		
		Clasificación IATA	Class 9		

INSTRUCCIONES	PUESTA EN SERVICIO	• Comprobar la batería y la conéctica: cables no dañados, batería no hinchada, olor a quemado, oxidación de los contactos, fugas... • Respetar la polaridad • Realizar una carga completa con un cargador adaptado antes de su primer uso
	CARGA	• Usar un cargador adaptado • La batería se calienta durante la carga: vigilar durante la primera carga que la temperatura se mantiene en los rangos de uso • En caso de calentamiento anormal, interrumpir la carga desconectando el cargador, y si es posible, desmontar la batería del equipo y solicite la comprobación de la batería, del cargador y del equipo por un profesional.
	CASO DE BATERÍAS NO SELLADAS	• Durante la carga y el uso, es normal que haya una emisión de gases. No fumar al lado de la batería en carga y realice la carga en un local adaptado • Las baterías abiertas necesitan un mantenimiento regular realizado por un técnico especializado
	CASO DE BATERÍAS DE LITIO IÓN	Las baterías litio ión presentan un riesgo de incendios en estos casos: sobrecarga, corto circuito, carga y uso fuera de los rangos de temperatura y de tensión.
	ADVERTENCIAS	• Consultar las instrucciones de uso de su dispositivo • Usar únicamente en dispositivos compatibles • Respetar las condiones de carga y de almacenamiento • Usar únicamente en dispositivos compatibles • No usar si la batería está dañada, no arrojar al fuego, no agujerear, no desmontar o modificar, no desactivar los circuitos de protección que protegen la batería y el equipo

Marcado	CE
---------	----

EXPLICACIONES SÍMBOLOS	ETIQUETADO	
		Referencia catálogo
		Número de lote
		Dirección fabricante
		Conforme a la directiva CE 93/42 DM clase I
		Reciclar en estructuras oficiales de recuperación, reciclaje y valorización de los residuos
		Consultar la ficha producto y el manual de instrucciones

SCHEDA PRODOTTO			in corso di validità dal 25/04/2019		
IDENTIFICAZIONE DEL DISPOSITIVO MEDICO	Tipo	Batteria ricaricabile			
	Designazione commerciale	Batterie medical SAP AGILIA de Fresen 6V 2500mAh PHR4			
	Referenza	MGH00460			
	EAN	3660766505286			
	Marca	NX			
	Batteria compatibile/originale	Compatible			
	Confezione	Unitaire			
UTILIZZO RACCOMANDATO					
Seguire le istruzioni e le raccomandazioni specifiche indicate sulla documentazione tecnica a corredo					
Marche	Fornitura	Modelli	PN		
Fresenius - Vial	Batterie médicale pompe	Injectomat Agilia			
Identificazione	CARATTERISTICHE TECNICHE GENERALI	Tecnologia	NiMH		
		Tipo	AA 5S1P		
		Designazione IEC	5 HRH 15/49		
		Tensione nominale	6V		
		Capacità nominale	2.5Ah		
		Resistenza interna Ω	125mΩ		
La tensione e la capacità reale durante l'utilizzo possono essere compromessi da diversi fattori come la temperatura, la corrente di scarica, la storia del pacco batteria					
CARATTERISTICHE ELETTRICHE	CARICA	Tensione di carica massima	8.5V		
		Corrente di carica standard (15 ore)	250mA		
		Corrente di carica rapida (2,5 ore)	1000mA		
	SCARICA	Intervallo tensione di utilizzo	5.5V a 7V		
		Tensione minima in scarica	5V		
		Corrente di carica massima	1000mA		
		Durata 80% DOD (0,5 C)	3 Cicli		
	MANUTENZIONE	Frequenza dei cicli di carica a temperatura 20°C	3 Mesi		
	ELETTRONICA DI CONTROLLO	Protezione elettrica	Si		
		Sezionamento bassa tensione	No		
		Sezionamento alta tensione	Si		
		Corrente massima di sezionamento	Si		
Questi apparecchi sono concepiti per proteggere il pacco batteria in caso di difetto. Non vanno utilizzati per controllare la scarica. I circuiti di protezione rispondono dopo qualche millisecondo.					
CARATTERISTICHE MECCANICHE	Dimensioni (+/- 2mm)	Lunghezza	72mm		
		Larghezza	14.5mm		
		Spessore	52.5mm		
	Peso (+/- 5g)	143Gr.			
	Protezione meccanica	Shrink sleeve			
	Lunghezza fili (+/- 10mm)	60mm			
Terminali	JST PHR4				
CONDIZIONI DI UTILIZZO, DI CONSERVAZIONE & DI TRASPORTO	CONDIZIONI DI UTILIZZO	Temperatura di carica	0 a 40°C		
		Temperatura di scarica	0 a 50°C		
	CONDIZIONI DI CONSERVAZIONE	Temperatura di inutilizzo	-20 a 30°C		
		Tasso di umidità	65.00 %		
		Durata massima di inutilizzo	3 Anni		
	TRASPORTO	Codice UN	Class 9		
		Classificazione ADR/RID	Class 9		
		Classificazione IMDG	Class 9		
Classificazione IATA		Class 9			
ISTRUZIONI	MESSA IN MOTO	• Contollare batteria e terminali: fili non rovinati, batteria non gonfia, odore di bruciato, contatti ossidati, fuoriuscite • Rispettare il senso dei poli • Realizzare una carica completa con un caricabatteria adeguato prima del primissimo utilizzo			
	CARICA	• Utilizzare un caricabatteria adeguato • La batteria si scalda durante la il processo di carica: sorvegliare che la temperatura rimanga nella norma • In caso di surriscaldamento eccessivo, interrompere il processo di carica, smontare la batteria e far controllare da un tecnico l'apparecchio, la batteria e il caricabatteria			
	CASI BATTERIE NON ERMETICHE	• Durante il processo di carica è normale che venga sprigionato del gas, Non fumare. Ricaricare in un locale adeguato. • Le batterie apertye richiedono una certa manutenzione da parte di un tecnico.			

	CASI BATTERIE LI-ION	Le batterie Li-Ion presentano un rischio di incendio nei casi seguenti: surriscaldamento, corto circuito, carica al di fuori dell'utilizzo e delle temperature indicate
	AVVERTENZE	• Consultare il foglietto illustrativo dell'apparecchio. • Utilizzare solo negli apparecchi indicati • Rispettare le condizioni di carica e di conservazione • Utilizzare solo per gli apparecchi compatibili • Non utilizzare se la batteria è rovinata. Non bruciare, non perforare, non smontare, non modificare, i circuiti della protezione della batteria e dell'apparecchio: non disattivare.
Marchatura	CE	
SPIEGAZIONE SIMBOLI	ETICHETTA	
		Referenza catalogo
		Numero lotto
		Indirizzo del produttore
		Conforme alla normativa CE 93/42 DM classe I
		Da riciclare in apposite strutture
		Consultare la scheda tecnica e il manuale d'utilizzo

Eigenschaften			gültig seit dem 25/04/2019	
Identifizierungsinformation des medizinischen Geräts	Typ	Wiederaufladbarer Akku		
	Handelsbezeichnung	Batterie medical SAP AGILIA de Fresen 6V 2500mAh PHR4		
	Referenz	MGH00460		
	EAN	3660766505286		
	Marke	NX		
	Originalakku / Ersatzakku	Compatible		
Verpackung	Unitaire			
Empfehlung				
Bitte lesen Sie genau die Betriebsanleitungen und technische Dokumente der Geräte/Modelle, in denen den Akku verwendet wird.				
Marken	Geräte	Modelle	PN / Seriennummer	
Fresenius - Vial	Batterie médicale pompe	Injectomat Agilia		
Identifizierung	Allgemeine technische Eigenschaften	Technologie	NiMH	
		Typ	AA 5S1P	
		IEC Bezeichnung	5 HRH 15/49	
		Nennspannung	6V	
		Nennleistung	2.5Ah	
		Innenwiderstand Ω	125m Ω	
Die richtige Spannung und Kapazität im Betrieb kann durch verschiedene Faktoren beeinflusst werden, darunter Temperatur, Entladestrom, Verpackungstyp (z. B. Anwendung, Lagerung).				
Elektrische Eigenschaften	Ladung	Max. Ladespannung	8.5V	
		Ladespannung Standard (15h)	250mA	
		Schnellladung (2,5h)	1000mA	
	Entladung	Betriebsspannung	5.5V bis 7V	
		Min. Spannung in der Entladung	5V	
		Max. Entladestrom	1000mA	
		Lebensdauer 80% DOD (0,5 C)	3 Zyklen	
	Wartung	Wartungslastfrequenz bei 20°C	3 Monate	
	Steuerungselektronik	Elektrischer Schutz	Ja	
		Stromausfall bei Niederspannung	Nein	
		Stromausfall bei Hochspannung	Ja	
		Max. Schaltstrom	Ja	
Diese Geräte sind nur dazu bestimmt, das Paket im Falle von Hardwareausfällen zu schützen. Sie sollten nicht zur Kontrolle der Entladung verwendet werden. Die Schutzschaltungen haben eine Reaktionszeit von wenigen Millisekunden.				
Mechanische Eigenschaften	Abmessungen (+/- 2mm)	Länge	72mm	
		Breite	14.5mm	
		Dicke	52.5mm	
	Gewicht (+/- 5g)	143Gr.		
	Mechanischer Schutz	Shrink sleeve		
	Drahtlänge (+/- 10mm)	60mm		
	Kabelabschluss	JST PHR4		
Nutzungs-, Lagerungs-, Transportbedingungen	NUTZUNGSBEDINGUNGEN	Ladungstemperatur	0 bei 40°C	
		Entladungstemperatur	0 bei 50°C	
	LAGERUNGSBEDINGUNGEN	Lagerungstemperatur	-20 bei 30°C	
		Feuchtigkeitsgehalt	65.00 %	
		Max. Lagerungsdauer	3 Jahre	
	TRANSPORT	UN Code	Class 9	
		ADR/RID Klassifizierung	Class 9	
		IMDG Klassifizierung	Class 9	
		IATA Klassifizierung	Class 9	

ANWEISUNGEN	Inbetriebnahme	• Kontorllieren Sie den Akku und Anschlüsse : unbeschädigte Kabel, nicht aufgeblähter Akku, Brandgeruch, Oxidation der Kontakte, Leckage. • Polarität beachten • Vor dem ersten Gebrauch mit einem geeigneten Ladegerät eine vollständige Ladung durchführen
	Laden	• Verwenden Sie ein geeignetes Ladegerät. • Der Akku erwärmt sich während des Ladevorgangs: Stellen Sie sicher, dass die Temperatur beim ersten Ladevorgang innerhalb des Betriebsbereichs bleibt. • Im Falle einer anormalen Erwärmung unterbrechen Sie die Ladung, indem Sie das Ladegerät so weit wie möglich vom Stromnetz trennen und den Akku aus dem Gerät nehmen und das Gerät, das Ladegerät und den Akku von einem Techniker überprüfen lassen.
	Im Fall eines unversiegelten Akkus	• Während des Ladevorgangs und des Gebrauchs ist es normal, dass Gas freigesetzt wird. Nicht rauchen. Laden Sie das Gerät in einen geeigneten Raum. • Die Nassbatterien erfordern eine regelmäßige Wartung, die von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden muss.
	Im Fall eines Lithium-Ion Akkus	Die Lithium-Ionen-Akkus stellen in folgenden Fällen eine Brandgefahr dar: Überladung, Kurzschluss, Laden und Verwendung außerhalb des Temperatur- und Spannungsbereichs.
	Warnungen	• Beachten Sie die Anweisungen für Ihr Gerät. • Nur in kompatiblen Geräten verwenden. • Beachten Sie die Lade- und Lagerbedingungen. • Nur in kompatiblen Geräten verwenden. • Nicht verwenden, wenn der Akku beschädigt ist. Nicht verbrennen, bohren, zerlegen oder modifizieren, die Schutzschaltungen schützen den Akku und die Geräte: deaktivieren Sie sie nicht.

Markierung	CE
------------	----

Symbolerklärungen		Bestellnummer
		Warennummer
		Anschrift des Herstellers
		Entspricht der EG-Richtlinie 93/42 DM Klasse I
		Zur Wiederverwertung in einer geeigneten Verwertungs- und Recyclingstruktur
		Lesen Sie das Produktblatt und das Benutzerhandbuch.

